

Kundeninformation / Customer information

betreffend / concerning

bestimmte Aufrichterhülsen der Firma Hermann Bock GmbH	Certain lifting pole sockets from the company Hermann Bock GmbH
---	--

Datum / Date: 2020-01-06

Absender und Kontaktinformation / Sender and contact details:

Hermann Bock GmbH
Nickelstraße 12
D-33415 Verl, Germany

Klaus Bock
Geschäftsführer / Sicherheitsbeauftragter MP
General Manager / Safety Officer
Phone +49 [5246] 9205-0
Fax +49 [5246] 9205-25
mailto: sicherheit@bock.net
www.bock.net

Adressat: Betreiber (Sanitätshäuser und Pflegeeinrichtungen) und Kunden, die Bock- Pflegebettenmodelle mit gekanteten Aufrichterhülsen erhalten haben.	Target group: Health care supply stores and nursing homes, customers who received Bock nursing care beds with chamfered lifting pole sockets.
Identifikation der betroffenen Medizinprodukte: Betroffen sind Pflegebetten der Firma Hermann Bock GmbH. Alle Pflegebetten werden mit Aufrichterhülsen ausgestattet. Einige Pflegebetten davon wurden mit gekanteten Aufrichterhülsen ausgestattet. Herstelldatum: ab 03.04.2019 Die Angaben befinden sich auf dem Typenschild des Bettes. Alle Pflegebetten der Hermann Bock GmbH können mit der oben beschriebenen Aufrichterhülse ausgestattet sein.	Affected medical products: Concerned are nursing care beds from the company Hermann Bock GmbH. All nursing care beds are equipped with lifting pole sockets. Some nursing care beds were equipped with chamfered lifting pole sockets. Manufacturing date: from 03.04.2019 This information is available on the type plate of the bed. All nursing care beds can be equipped with the above-described lifting pole socket.

Details der betroffenen Produkte und empfohlene Sicherheitsmaßnahme(n)	Details on the affected products and recommended safety measures
<p>Die Sicherheit und Zufriedenheit unserer Kunden hat für uns oberste Priorität. Obwohl bisher nur wenige Reklamationen bekannt sind, hat die Firma Hermann Bock diese Korrekturmaßnahme eingeleitet.</p> <p>Die Aufrichterhülsen gibt es grundsätzlich in zwei verschiedenen Versionen. Dabei wird zwischen geschweißten und gekanteten Aufrichterhülsen unterschieden.</p> <p>Bei den gekanteten Aufrichterhülsen können die Stege der Hülsen in verschiedenen Abkantungen, von 90° bis nahezu 0°, verbaut worden sein. Trotz intensiver Tests reicht die Stabilität der Aufrichterhülsen möglicherweise nicht aus. Dies ist insbesondere bei Schwenkbewegungen des Aufrichters der Fall. Bedingt durch Chargenschwankungen fehlerhaft gekanteter Aufrichterhülsen kann es zum Durchrutschen des Aufrichters kommen. Dadurch entsteht das Risiko einer Verletzung.</p> <p>Wenngleich eine gewisse Wahrscheinlichkeit für das Durchrutschen des Aufrichters gegeben ist, ist das Risiko einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes nach unseren bisherigen Erkenntnissen sehr unwahrscheinlich.</p> <p>Dennoch empfiehlt die Hermann Bock GmbH als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme die Nachrüstung aller gekanteten Aufrichterhülsen. Für die geschweißten Aufrichterhülsen besteht dieses Risiko nicht.</p>	<p>The safety and satisfaction of our customers are our topmost priorities. Although only a few claims have been registered, the company Hermann Bock is carrying out the present corrective measure.</p> <p>There are two different versions of lifting pole sockets. The welded version is distinguished from the chamfered version of lifting pole sockets.</p> <p>The root of the sockets can be installed in different chamfers, from 90° to nearly 0°. Despite intensive tests, potentially the stability might not be sufficient, especially in case of swivelling of the lifting poles. Due to deviation in batches, faulty shaped lifting pole sockets can lead to a slip through of the lifting pole and to the risk of injuries.</p> <p>Although there is a certain likelihood of the slipping through of the lifting pole, the risk of a serious deterioration in health, as far as we know, is very unlikely.</p> <p>Nevertheless, Hermann Bock GmbH recommends as an additional measure of safety the retrofit of all chamfered lifting pole sockets. This risk does not exist for the welded sockets.</p>
<p>Das Bild zeigt zwei Versionen der Aufrichterhalterung von unten. Die linke Aufrichterhülse zeigt die geschweißte, die rechte Aufrichterhülse die gekantete Version. Die Nachrüstung ist nur für die gekantete Version erforderlich.</p> <p>Zur Nachrüstung der entsprechenden Aufrichterhülse wird ein kostenloses Nachrüstset zur Verfügung ge-</p>	<p>The picture shows two versions of the lifting pole sockets from the bottom perspective. The left socket shows the welded version while the right socket represents the chamfered version. Retrofitting is only required for the chamfered version.</p> <p>For retrofitting the corresponding lifting pole sockets, we provide free retrofit sets. The retrofit can be done by the customer. Kindly check before the retrofit, if</p>

stellt. Die Nachrüstung kann vom Kunden selbst vorgenommen werden. Bitte prüfen Sie vor einer Nachrüstung, ob es sich bei der Aufrichterhülse Ihres Bettes um die gekantete Version (siehe Abbildung oben) handelt. Handelt es sich bei Ihrer Aufrichterhülse um die geschweißte Version, nehmen Sie keine Nachrüstung vor.

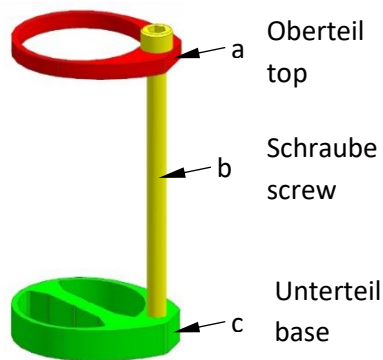
Eine Beschreibung zur Durchführung der Nachrüstung liegt dem Nachrüstset bei.

Die Artikelnummer für das Nachrüstset-Aufrichterhülsen lautet 920.04519 (Inhalt: 2 Stück pro Bett). Das Nachrüstset ist in der folgenden Abbildung dargestellt.

the nursing care bed is equipped with the chamfered version of the lifting pole socket (see picture above). If it is the welded version, do not carry out a retrofitting.

The retrofit kit includes also a mounting description.

The article code for the retrofit kit is the 920.04519, it contains 2 pcs per bed. The retrofit kit is shown in the following picture.

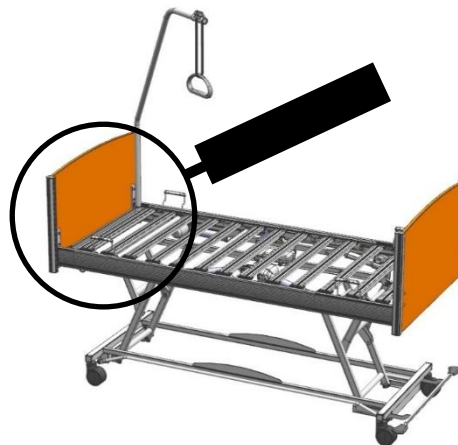


Führen Sie zur Nachrüstung die folgenden Schritte durch:

1. Die nachzurüstenden Hülsen befinden sich am Kopfende. Zur Montage muss der Aufrichter entfernt werden.

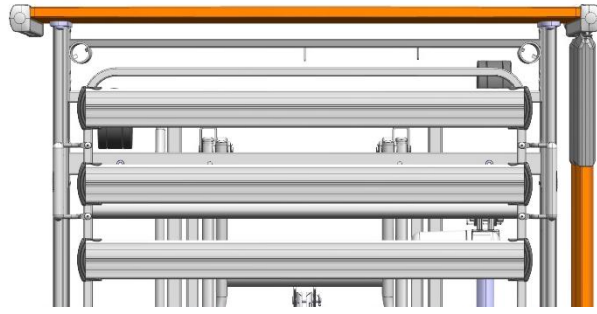
Kindly follow the below mentioned steps for the retrofit:

1. The sockets for the lifting pole are placed near the headend. First remove the lifting pole.



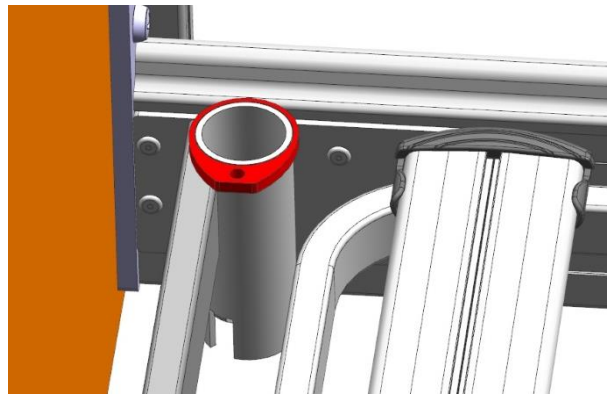
2. Der Nachrustsatz muss auf beiden Seiten (rechts und links) des Bettes montiert werden.

2. The retrofit kit has to be mounted on both sides of the bed (right and left).



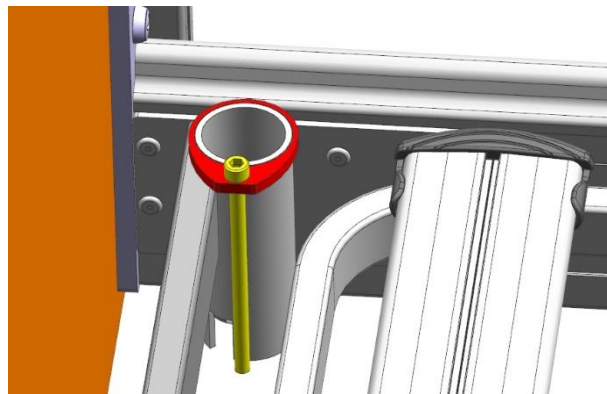
3. Stecken Sie das Oberteil (a) wie abgebildet auf die Hülse.

3. Put the top (a) on the socket as shown in the picture.



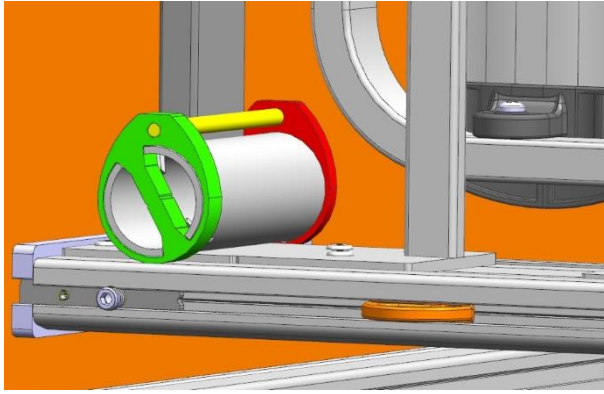
4. Stecken Sie die Schraube (b) in das Oberteil (a).

4. Insert the screw (b) into the top part (a).



5. Führen Sie das Unterteil (c) wie abgebildet von unten in die Aufrichterhülse ein. Die Schraube (b) mit dem gelieferten Schlüssel fest anziehen (6-9 Nm \cong 9-14 kg am Ende des mitgelieferten Schlüssels). Ober- und Unterteil sollten bei der Montage nicht gegeneinander verdreht sein und somit die Schraube parallel zur Aufrichterhülse ausgerichtet werden.

5. Insert the base (c) in the bottom of the socket as shown. Fasten screw (b) with the Allen key of the retrofit kit tight (6-9 Nm \cong 9-14 kg at the end of the Allen key of the retrofit kit). During the installation process the top and bottom part should not be twisted against each other and therefore the screw is aligned parallel to the socket.



6. Die Schraube verbiegt sich, wenn sie stark angezogen wird. Das Foto zeigt den korrekt montierten Nachrüstsatz. Die Schrägstellung des Oberteils ist gewollt, sorgt für ein Verklemmen der Schraube und fungiert damit als Losdrehsicherung. Der Nachrüstsatz passt sich flexibel an alle Betten der Hermann Bock GmbH an.

6. The screw gets bent if fastened tight. The picture shows the correctly installed retrofit kit. The tilting of the upper part is intended and ensures a binding of the screw and thus acts as a self-assured nut. The retrofit kit adapts flexibl to all beds of Hermann Bock GmbH.

In Abstimmung mit dem Dutch Health and Youth Care Inspectorate (Gesundheitsoberbehörde in den Niederlanden) wurde folgende Verfahrensweise festgelegt:

Kunden, die Pflegebetten mit den entsprechenden Aufrichterhülsen verwenden, sollten die beschriebene Sicherheitsmaßnahme umsetzen.

Die Sicherheitsmaßnahme sollte möglichst zeitnah, spätestens jedoch bis zur KW 22 2020, umgesetzt werden.

Bitte kontrollieren Sie auch sämtliche Lagerbestände auf Pflegebetten mit Aufrichterhülsen der gekanteten Version.

In agreement with the Dutch Health and Youth Care Inspectorate (Health authority for drugs and medicines in the Netherlands) the following procedure has been set:

Clients, who are using nursing care beds with the corresponding lifting pole sockets, should carry out the described safety measure.

The safety measure should be implemented as soon as possible, at the latest until end of May 2020.

Kindly check also all your stock for nursing care beds with chamfered lifting pole sockets.

Weiterleitung dieser Kundeninformation

Bitte stellen Sie in Ihrer Organisation sicher, dass alle Anwender der o.g. Produkte und sonstige zu informierende Personen Kenntnis von dieser Kundeninformation erhalten. Sofern Sie die Produkte an Dritte abgegeben haben, leiten Sie bitte eine Kopie dieser Information weiter oder informieren Sie die unten angegebene Kontaktperson.

Bitte bewahren Sie diese Information zumindest solange auf, bis die Maßnahme abgeschlossen wurde. Die niederländische Gesundheitsoberbehörde (Dutch Health and Youth Care Inspectorate) hat eine Kopie dieser „Kundeninformation“ erhalten.

Transmission of this customer information

Please make sure that all users in your organization and other person who can come in contact with the product are informed about this customer information. If the product has been sent to third parties, please forward them this information or inform the contact person about this notice.

Please keep this information, at least until the measure has been carried out. A copy of this customer information has been sent to the Dutch Health authority for drugs and medicines (Dutch Health and Youth Care Inspectorate) in Netherlands.

Kontaktperson/ Contact person:

Klaus Bock
Geschäftsführer / Sicherheitsbeauftragter MP
General Manager / Safety Officer

Hermann Bock GmbH
Nickelstraße 12 / D-33415 Verl, Germany
Tel.: +49 5246 920565 / Fax.: +49 5246 920525
E-Mail: sicherheit@bock.net / www.bock.net